



**¡Bienvenidos!**

**Stadtteilsekretariat Kleinbasel** y **Stadtteilsekretariat Basel-West** tienen como compromiso tener vecindarios acogedores y prósperos, así como una convivencia respetuosa entre sus habitantes. En sus vecindarios, fomentan el diálogo entre los representantes activos de intereses de la población y la industria, asimismo, de la administración cantonal y demás protagonistas del desarrollo vecinal y ciudadano.

Ambas organizaciones representan las peticiones del vecindario frente a la administración cantonal y actúan como eslabón entre los vecindarios y el cantón. En la solución de problemas aplazados y en cuestiones de desarrollo vecinal laboran conjuntamente con el proyecto *Stadtentwicklung Basel-Nord* (desarrollo urbano de Basilea Norte) y un gran número de puestos de servicio cantonal.

### **Servicios para la población vecinal y la industria**

#### Centro de coordinación e información

##### **Stadtteilsekretariat Kleinbasel y Stadtteilsekretariat Basel-West**

- son centros de coordinación para peticiones y problemas de la población vecinal
- informan a las organizaciones y la población sobre proyectos actuales de planificación de la administración cantonal, que conciernen de manera especial a los vecindarios
- median contactos con autoridades, centros especializados, organizaciones vecinales, etc.

#### Centro de contacto para proceso de participación

- Los habitantes de los barrios, que se vean especialmente afectados por proyectos de la administración cantonal, pueden a través de la *Stadtteilsekretariat Kleinbasel* y la *Stadtteilsekretariat Basel-West* exigir su participación. De acuerdo al Artículo 55 de la Constitución Cantonal, la administración se halla obligada a conceder una audiencia.

#### Plataforma para intercomunicación, coordinación y formación de opiniones

- **Stadtteilsekretariat Kleinbasel** y **Stadtteilsekretariat Basel-West** están organizados como asociaciones promotoras. Entre sus miembros se encuentran organizaciones vecinales, empresas, iglesias, partidos políticos, promotores de actividades con fines sociales y organizaciones de la población inmigrante.
- Las organizaciones y sus miembros se encuentran periódicamente para discutir sobre peticiones actuales, problemas y preguntas del desarrollo vecinal y urbano.

Los recibimos con mucho gusto para conversar.

**Stadtteilsekretariat Kleinbasel**, Klybeckstrasse 61, 4057 Basilea Horarios de atención: lunes, martes y jueves, 15:30 – 18:30 horas Tel. 061 681 84 44 / E-Mail: hallo@kleinbasel.org

#### **Stadtteilsekretariat Basel-West**

##### **Geschäftsstelle St. Johann**

Lothringerstrasse 63

4056 Basel

Tel. 061 321 30 60

info@stsbw.ch

Öffnungszeiten: Montag und Donnerstag 9.00 – 11.00 Uhr

#### **Stadtteilsekretariat Basel-West**

##### **Geschäftsstelle Bachletten**

Bachlettenstrasse 12

4054 Basel

Tel. 061 271 25 92

info-quba@stsbw.ch

Öffnungszeiten: Dienstag von 15.00 – 17.00 und  
Mittwoch von 9.00 – 11.00 Uhr